

Ise, Japan, and the Endless Discovery

I first learned about Ise some three years ago, when I stumbled across a YouTube video of Katsura Sunshine, the Canadian-born *rakugo* performer, in which he introduced the city and its Grand Shrines. The performance targeted a Japanese audience and I struggled to understand some of the references, but I was immediately intrigued by the place that commanded such importance to the Japanese nation (and of which I, a Japanese language major, had somehow never heard until then). Since then, I was able to visit a number of important places such as Kyoto, Nara, and Koyasan, but still did not make it to Ise.

So when I discovered Ise and Japan Study Program, I instantly recognized it as a fantastic opportunity to not only visit Ise, but learn about it from researchers who actually study it. And the program, exceeding my expectations, turned out to be an immensely rewarding experience. Not only did we have excellent classes focusing on various aspects of Ise's history and its role in the wider culture of Japan, but we were actually able to visit many of the places we studied, from the Grand Shrines, to the Kongōshōji Temple, to the erstwhile Furuichi area with its Asakichi ryokan, and many more. (Not to mention field trips to Kyoto and Nara.) And wherever we went, our professors, volunteers and the fatherly Tamada-san always made sure we had an excellent time. We also grew closer as a group, and I hope to stay in touch with many of the friends I made during the three weeks.

But in addition to the program, I feel like I have learned from the city of Ise itself. In the West, Japan is often associated with the futuristic cityscapes of Tokyo and Osaka. Yet in the quiet Ise, breathing with history, surrounded by mountains and lush green forest, one gets to experience a very different Japan: one that, to my mind, is more reflective of the nation's journey through time.

I am very grateful to have been offered this experience and would love to someday come back to Ise again. Not only does the city hold so many great memories for me now, there is still so much left to discover!

During and after the program, we sometimes discussed among ourselves what we could give Ise in return for its hospitality. One thing is obvious: help popularize Ise abroad. Not just by posting about it on social media, but by bringing it up in our research, creative works, and sharing what we learned during the program on platforms such as Wikipedia.

But there is another thing that I believe we can do, and it brings me back to that Katsura Sunshine performance which turned out to be the starting point of my journey to Ise. What was it that made Sunshine's *rakugo* so interesting to a Japanese audience? I believe it is the possibility of seeing one's own culture through an outsider's eyes. This provides an opportunity to reflect, to pay attention to little things so easily taken for granted, to make sense of the myriad of details that comprise one's cultural identity. Maybe being such "liminal outsiders" could also be our role. This occurred to me thanks to the feedback I received after my presentation, where I speculated about the different perceptions of the concept of "oldness" in Japan and the West.

This idea can also be taken a step further: by learning about another culture, we can discover more about our own. And in doing so, we can realize that, despite historical, geographical, and linguistic barriers, there is in fact much in common between our culture and another. This, to the best of my belief, is the true meaning of intercultural communication.

伊勢と日本と果てしない発見

私は伊勢市・伊勢神宮について初めて知ったのは、3年前のことでした。そのきっかけはYouTubeで発見した桂三輝というカナダ出身の落語家による落語の動画でした。日本人を対象とした話芸で、分かりにくいところもありましたが、私はどうしても「伊勢」という神秘的で日本人にとって聖なる存在についてもっと知りたくなりました。その翌年、私にとって2回目の訪日ができ、京都、奈良、高野山など、日本の歴史的な場所を回りましたが、伊勢に行くことはできませんでした。昨年秋、「伊勢」と日本スタディプログラムについて知った時、桂三輝さんの落語の記憶が蘇ってきて、このプログラムは伊勢を専門とする研究者に教わる無二のチャンスだと思い、ここぞとばかりに応募しました。

振り返ってみると、予想以上に充実した3週間になりました。伊勢の歴史や交流のあらゆる側面をテーマとした講義を受けた上に、実際に内宮・外宮、金剛證寺、古市に位置する麻吉旅館など、授業で学んだ重要な場所を訪れることもできました。京都・奈良などへのフィールドトリップもありました。そして、どこへ行っても、先生方、各種ボランティア、コーディネーターの玉田さんのおかげで、とても有意義な時間が過ごせました。他の国からの参加者との集団生活も楽しく、新しい友人を作ることができました。これからも様々な国々に滞在する、伊勢で友情を深めた友人たちといつか再会できればと思います。

もう一つ、スタディプログラムだけでなく、伊勢の町自体にも学ぶことが多くありました。海外では、日本と言えば、東京や大阪など大都会をイメージします。私は今回、豊かな緑と山に囲まれた落ち着いた伊勢の雰囲気を体験し、「これこそが日本の原風景である」と実感しました。都会より伊勢の方が、日本の伝統的な魅力や歴史の奥深さを味わえるように思います。

このようなかけがえのない時間を私たちは伊勢で過ごすことができ、伊勢市・皇學館大学の皆さまにはただただ感謝の気持ちで一杯です。今回、訪問できなかった場所や今回強く印象に残った場所を再訪するためにまたいつか伊勢に戻ってくることを希望します。

プログラムの期間中、私たち参加者にどのような恩返しができるのか、仲間たちとよく意見を交わしました。その一つは、伊勢市や伊勢神宮のことを欧米でもっと知ってもらうために、それに関する情報を積極的に発信することです。SNSだけでなく、自分の研究や作品の中でも伊勢を取り上げたり、Wikipediaなどにプログラムで習ったことを掲載したりするなど、様々な方法があります。

しかし、その他にも私たち外国人にできることがあります。伊勢を知る第一歩となった桂三輝さんの落語に戻りますが、日本人にとって、欧米人が演じる落語の面白みはどこにあるかという、「外国人の目を通して自分の文化を知る」というところにあるのではないかと私は思います。つまり、外国人の視点にさらされることによって、日本人はそれまで意識しなかったことや気にしなかったことに気が付き、日本文化とは何かということについて浮彫りにすることができるでしょう。私たちもこのような刺激を日本人に与えたらいいな、と思います。私は、スタディプログラムの発表会で「日本と欧米における『古さ』の概念の比較」というテーマで発表したあと、出席された日本の聴講者の皆さんからたくさんの意見をいただいて、そのように感じました。

さらにいうと、私たち外国人も日本の文化を学ぶことによって自分の国の文化を再発見できるように思います。そして、距離が遠くても、歴史が違っても、言語の壁があっても、日本と母国の文化は意外と共通点があることに気が付きます。これこそが、国際交流の本質であるように私は思います。